



笛と太鼓が鳴り響く夏の夜。人が集まり、街が熱気に包まれます。

腹に顔を描き、「ハラ出せヨイヨイ」の音頭と共に踊る「渋川へそ祭り」は、へそのまち渋川を象徴する祭りです。子どもから大人まで、四ツ角から新町五差路までの通りを中心にパレードします。へそ祭りは、平成21(2009)年には、香港のチャイニーズ・ニューイヤー・パレードに招待され、有志によるへそ踊りを披露しました。

隔年で行われる「渋川山車まつり」は、江

戸時代にはじまり、340年以上の歴史をもつ伝統あるまつりです。平成10(1998)年には八幡上りが復活し、より一層の盛り上がりを見せています。

9月の石段街が最も盛り上がるのは、「伊香保まつり」の日。本神輿や樽神輿が、石段を上り下りする迫力満点の祭りです。特に、腰でもみ合いながら石段を登る樽神輿は、あまりの勢いに石段から転げ落ちることもあるほどです。

昔からハワイと交流のあった伊香保で行

われる「伊香保ハワイアンフェスティバル」では、全国から集まったフラ愛好家が、ステージで本場さながらのフラダンスを披露します。

そのほかにも、縄文人に扮した古代行列が見どころの「たちばな古里まつり」や、白井宿を武者行列がかっ歩する「白井宿八重ざくら祭り」、石段をひな壇に見立てた「石段ひな祭り」など、四季折々、たくさん祭りが開催されます。



Festival Starts to the Sounds of Whistles and Taiko Drums

Heso Matsuri (or Belly Button Festival) is Shibukawa's city festival in which children and adults who have funny faces drawn on their bellies parade down the street, dancing to the chant "Hara dase, yoi-yoi" (Show your belly!). In 2009, a group of people were invited to Hong Kong to participate in the Chinese New Year's Parade. Dashi Matsuri (or Float Festival) is held every other year and is one of the most important festivals of Shibukawa Hachiman Shrine. It is very historic, dating back to the 17th century. Also worth mentioning is Ikaho Matsuri, a festival held in Ishidan-gai, which is powerful and invigorating.



伊香保ハワイアンフェスティバル

Ikaho has had a standing relationship with Hawaii. At the Hawaiian Festival, hula dancers from all over the country gather to perform. There are other festivals that are held in different seasons and they include Shiroy-juku Yae-zakura Matsuri, a festival where warriors parade down the street, and Ishidan Hinamatsuri, a festival in which Japanese ornamental dolls are displayed on the stone steps instead of the ordinary platforms covered with a red carpet.



Enjoy Dancing 踊ってほしい

太鼓囃子に人いきれ。

心が躍る、祭の夜。



石段ひな祭り

白井宿八重ざくら祭り



八重ざくら 祭り



渋川スカイランドパークは、市を代表する遊園地。大観覧車「はなまる」やネイブルコースターなど、楽しい乗り物が大集合。季節ごとのイベントや、週末のヒーローショーも人気です。

Shibukawa Skyland Park

Shibukawa Skyland Park is one of Shibukawa City's renown amusement parks. There are many fun rides such as the Ferris wheel Hanamaru and Navel Coaster. Events and character shows that change depending on the season are also popular.



遊んでほしい Enjoy Playing

渋川には楽しい遊び場がいっぱい。
遊んでほしい、公園、広場。



自然の中で アウトドアやスポーツを

青空の下、思い切り走り回れる渋川市総合公園は、標高600mの榛名山麓に位置する広大な公園です。周囲は緑に囲まれており、野鳥のさえずりを聞きながら花や植物を楽しむことができます。

家族で遊べるこども広場やキャンプ場のほか、各種競技会も行われる陸上競技場やクロスカントリーコース、テニスコート、野球場、体育館などのスポーツ施設が完備されています。

伊香保グリーン牧場は、牛の乳搾りや乗馬体験ができる観光牧場。国内最大級の会場で牧羊犬が駆け巡るシーブドッグショーが大人気です。

自然体験を目一杯満喫するなら、メープルヴィレッチこもちや沼尾川親水公園などが最適。雄大な自然の中で、バーベキューや森林浴といったアウトドアを楽しめます。

また、市内にはほかにも公園がたくさん点在しているので、泊まりがけでなくても身近に自然とふれあうことができます。



伊香保グリーン牧場

Enjoying Outdoor Activities and Sports in Nature

Shibukawa Sogo Koen is a park located 600 meters above sea level at the base of Haruna Mountain. People can hear the singing of wild birds and enjoy looking at flowers in nature. The park also has camping sites, open space for children, athletics stadium, cross-country tracks, tennis courts, baseball field and a gymnasium. Ikaho Green Bokujo is a farm where visitors can experience many activities such as milking cows and horseback riding. Sheep dog show, which is held in one of the largest sites in the country, is very popular. People can enjoy barbeque and being in nature to the fullest by staying at the campground.

メープルヴィレッチこもち



沼尾川親水公園



知ってほしい

古の生活、文化を偲ぶ数々の名跡。
知ってほしい、渋川の歴史。

Learning

火山灰に埋もれた 古代のムラ

群馬県は関東平野と中部山岳地帯との中間部にあり、平野部と山間部の人々との交流があったとされている地域です。古墳の数は全国的にも有数で、東日本随一を誇ります。また、古墳以外の遺跡も多くあります。

渋川市内でも、古代の生活を偲ばせるたくさんの遺跡があります。

現在の渋川市がある場所は、古代榛名山の噴火によって埋没しました。子持地区の黒井峯遺跡は、噴火で積もった軽石の下から住居跡や倉庫、家畜小屋などが見つかったことで、日本の“ポンペイ”とも称される遺跡です。古代の遺跡は、ほかにも瀧沢石器時代遺跡、房谷戸遺跡、中筋遺跡、道訓前遺跡などが発掘されています。出土した土器や石器からは、祭事や農耕が行われていたことがうかがわれ、当時の人々の様子が詳細に判明してきました。多数の集落が存在していたこともあわせ、渋川という土地は古代から水が豊富で暮らしやすい場所だったことが分かります。

Ancient Village Buried under Volcanic Ashes

Shibukawa City was immersed at one point after the eruption of Haruna Mountain. Therefore, many ancient burial mounds and historical ruins have been unearthed. Komochi District is called Pompeii of Japan since dwelling sites, warehouses and barns have been discovered at Kuroimine Site. Other ruins that have been unearthed include those from Takizawa Stone Era Site, Bogaito Site, Nakasuji Site and Doukun-mae Site. Unearthed items present the details regarding the lifestyle, festivals and agricultural styles that were carried out around that time, making it apparent that this area was a nice and comfortable place to live even in the old days.



国指定史跡 瀧沢石器時代遺跡



国指定重要文化財
群馬県道訓前遺跡出土品



中筋遺跡



国指定重要文化財
房谷戸遺跡出土品

戦乱の舞台となった中世

「渋川」という地名が見られるようになる中世。足利氏の一門である渋川氏が現在の渋川市を領地としたのが始まりです。戦乱の世であった中世には、武田氏や上杉氏といった武将たちが渋川でも戦いを繰り広げ、いくつもの城や砦が築かれました。

また、石造不動明王立像や石造笠卒塔婆といった遺物からは、仏教信仰が盛んであったことがうかがえます。

War-Torn Era of the Middle Ages

It was the Middle Ages when the geographical name Shibukawa started to be used. It all started with the Shibukawa Clan claiming the area now known as Shibukawa City as their territory. This was during a war-torn era when military commanders such as Takeda and Uesugi were actively engaged in battles. Buddhist relics such as the standing statue of Miyata stone Fudo Myo-o and the stone-built Kasa Stupa, showing how prevalent Buddhism was around that time.



国指定重要文化財
石造笠卒塔婆



国指定重要文化財
石造不動明王立像



空恵寺



堀口家住宅

Prospering as a Post Station in Recent Times

Prospered as the post station on Mikuni Kaido road, Shibukawa City still retains some remnants of sekisho (checking station) and route markers, indicating that it was an important base for transportation. In downtown, old historic households are preserved just the way they were in the old days. Many structures registered as cultural properties, such as Shibukawa Hachiman Shrine, Mizusawa Temple and Kuei Temple, were built around the same time.

宿場町として栄えた近世

近世の渋川は、三国街道の宿場町として栄えました。中山道から分かれ、三国峠の難所を越える道は、江戸から日本海岸への最短距離であったことから旅人が多く、参勤交代にも使われていま

した。関所や道しるべなどが往時の面影を残しています。市街地には現在も江戸・明治時代に建てられた旧家や土蔵が保存されています。

渋川八幡宮や水沢寺、空恵寺といった文化財にもなっている寺院が建てられたのもこのころです。

近代の面影を残す建造物

近現代になると、鉄道が各地で整備され始めました。馬車鉄道が電化され、街道中心だった渋川に新しい交通網が生まれたのです。代参制度があったころには、榛名神社の札を求める県外の人々が伊香保に泊まっていくなど、観光産業が非常に盛んになりました。伊香保はこのころからハワイと交流を続けていました。旧ハワイ公使別邸は、日本・ハワイ移民協約を結んだロバート・W・アルウィンの別邸で、当時の資料や食器などを展示しています。

Buildings Reminiscing Early Modern Times

Tourism started to boom soon after the railroad became established. Visitors to Haruna Shrine stayed in Ikaho. This is when Ikaho started to develop a relationship with Hawaii. The summer residence of the Kingdom of Hawaii's minister is designated as a cultural property and is open to the public.



旧ハワイ公使別邸